

# Generaciones



Guía de ecoturismo, Celso Changoluisa (izquierda) cabalga con visitantes en la zona de amortiguamiento del Parque Nacional Cotopaxi en Ecuador.



## Misión

The Nature Conservancy tiene como misión conservar las tierras y aguas de las cuales depende la vida.

## Contenido

Mensaje del Presidente.....	1
Introducción.....	3
Un padre y su hijo alcanzan nuevas alturas.....	4
Aprendiendo a vivir en dos mundos.....	6
Un ganadero forja su legado en Brasil.....	12
Renace la esperanza en el Golfo de México.....	14
2011: el año en conservación.....	20
El negocio de la conservación.....	24
Peces, chimpancés... y familias.....	28
Invirtiendo en el futuro de América Latina.....	32
Tres mujeres especiales, un mismo amor por la naturaleza.....	34
Mensaje de los Codirectores del Consejo Directivo.....	40
Resumen financiero.....	42
Consejo Directivo.....	44

## Mensaje del Presidente



**El 2011 fue un año clave para The Nature Conservancy (TNC),** ya que marca la conclusión de nuestros primeros 60 años. Este año celebramos nuestra exitosa historia, pero a mi lo que más me entusiasma es nuestro futuro. Un futuro lleno de retos que nos exigirá trabajar con más inteligencia, alcance y rapidez.

En 1951, el año de fundación de TNC, los 2.600 millones de habitantes de la Tierra afrontaban los desafíos del cambiante mundo de la posguerra. En el 2051, cuando celebremos nuestro centenario, la población mundial se habrá triplicado, sobrepasará los 9 mil millones de personas y generará una presión aún mayor sobre el mundo natural para que nos proporcione el alimento, el agua y el clima estable de los cuales depende la vida.

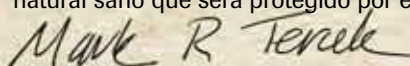
Semejante desafío significa que debemos trabajar a una escala mucho mayor y no sólo protegiendo lugares prístinos sino también ayudando a que la gente sea más productiva en las tierras y aguas de trabajo actuales, de manera que la conversión de tierras intactas pueda ser minimizada. Esto también significa ensayar y comprobar nuevas estrategias que puedan ser replicadas con rapidez en lugares similares alrededor del mundo. El tiempo apremia.

El mayor reto para TNC es demostrar que nuestra misión no es un “interés especial”; sino de *vital* interés para todos y cada uno. Debemos involucrar en nuestro trabajo a todo tipo de gente y demostrarle el valor que tiene la naturaleza a una creciente población urbana a menudo desvinculada de la naturaleza de la cual depende.

Debemos forjar alianzas productivas con una amplia gama de instituciones privadas y públicas que tienen el gran potencial de generar el cambio a escala global con nosotros. Y debemos cultivar e inspirar a la siguiente generación de conservacionistas en el mundo entero para que continúen portando la antorcha en el futuro.

El 2011 fue un año muy exitoso para TNC, pero esos logros fueron el resultado de las innovaciones que los precedieron durante los 60 años pasados. Asimismo, nuestro futuro dependerá de la generosidad de nuestra actual familia de aliados y benefactores, así como de las futuras generaciones de filántropos atraídos, reclutados e inspirados por ustedes. Les estamos profundamente agradecidos por su continuo apoyo. Hoy, más que nunca, necesitamos contar con ustedes para poder atraer, no sólo a muchos más aliados sino más diversos, a nuestra causa.

El tema “generaciones” de este Informe Anual es, a la vez, un tributo a aquellos que han hecho posible nuestra historia y a quienes garantizarán el futuro de TNC. Este es un testamento de esperanza tanto para las futuras generaciones como para el mundo natural sano que será protegido por ellas.



**Mark R. Tercek**  
Presidente y Director Ejecutivo

Familia de chimpancés en el Parque Nacional Mahale en Tanzania.



# Generaciones

**“Para las futuras generaciones”** ha sido una frase utilizada por largo tiempo por los conservacionistas al explicar su principal motivación para proteger el mundo natural. Sin duda, la mayoría de la gente tiene el deseo innato de dejar un mundo mejor para sus hijos, nietos, sobrinos o a quienes han recibido su educación y cuidado.

No obstante, es probable que la motivación también provenga del pasado. Muchos de nosotros podemos atribuir nuestro aprecio por el mundo natural a la inspiración que nos dio una persona mayor, un(a) educador(a) o, en el mundo de hoy, alguien famoso. ¿Cuántos científicos conservacionistas fueron inspirados a seguir esa senda al ver en la televisión a Jacques Cousteau o programas sobre la naturaleza cuando eran niños?

Los humanos compartimos relaciones generacionales con muchas de las criaturas que tratamos de proteger mediante la conservación. En África oriental, los elefantes huérfanos criados por humanos y luego liberados en su entorno natural retornan años después para presentarles sus crías a aquellos que rescataron a la anterior generación. Allí mismo, medio siglo de investigación acerca de los primates ha producido árboles genealógicos de los chimpancés, tan complejos y reveladores como los nuestros.

Las siguientes ocho historias exploran vínculos generacionales que hacen parte del trabajo de TNC en varios continentes y culturas; donde se mantienen las tradiciones y donde se desafían, donde se les rinde tributo a quienes fueron fuente de inspiración y donde se está invirtiendo en quienes tienen el futuro en sus manos.

**Un padre y su hijo alcanzan nuevas alturas** **Nueva York**

**Australia** **Aprendiendo a vivir en dos mundos**

**Un ganadero forja su legado en Brasil** **Brasil**

**Alabama** **Renace la esperanza en el Golfo de México**

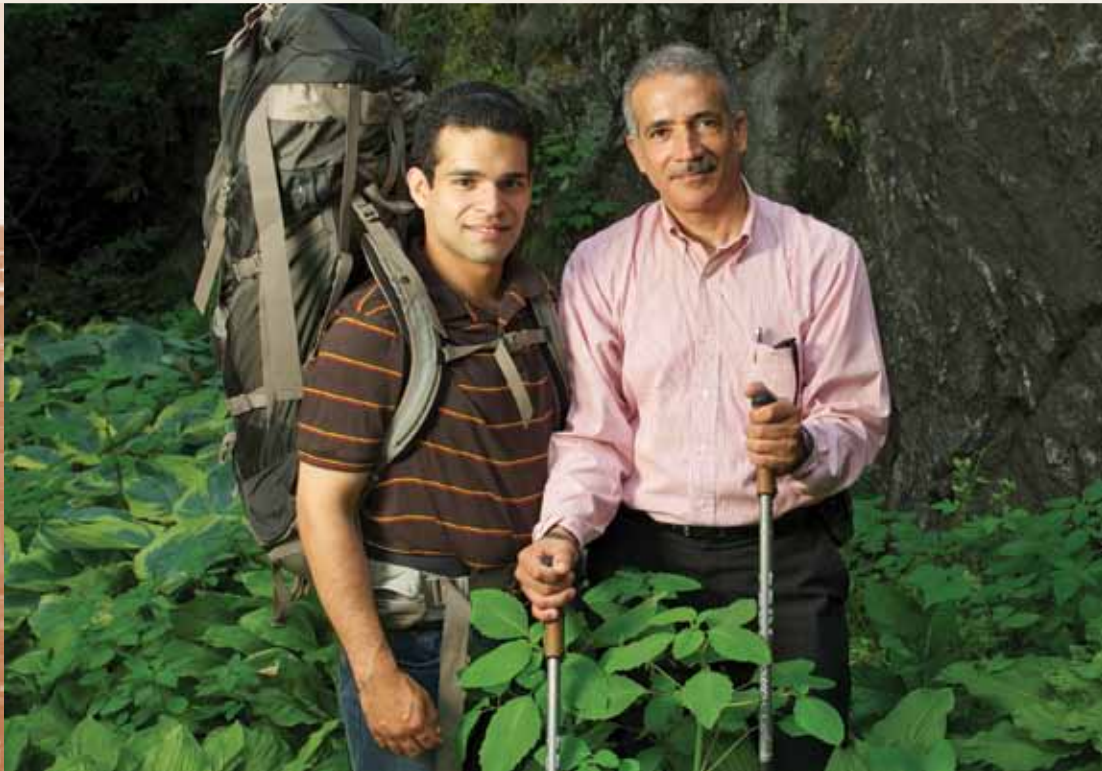
**El negocio de la conservación** **China**

**Tanzania** **Peces, chimpancés y... familias**

**Invirtiendo en el futuro de América Latina** **México**

**Canadá** **Tres mujeres especiales, un mismo amor por la naturaleza**





## Un padre y su hijo alcanzan nuevas alturas

**Victor Medina** participó en el programa LEAF de TNC en el verano de 2007 y 2008. Actualmente, estudia geografía en la Universidad SUNY, en Albany, y espera convertirse en el primer latino de la ciudad de Nueva York que escale las siete cimas más altas del mundo.

**Victor:** “Yo crecí en Washington Heights (Manhattan), o sea que muchas veces el ‘exterior’ no era un lugar muy amigable. Crecí acostumbrado a la seguridad que me brindaba el refugio de las cuatro paredes de mi apartamento y la naturaleza era lo que veía desde la ventana de mi habitación.

Cuando era niño, iba a las fincas donde crecieron mis padres en la República Dominicana, pero eso era lo que yo consideraba la civilización; estaba dentro de los límites de las cuatro paredes en que había crecido. La experiencia no era ‘salgamos a explorar’ sino ‘quedémonos en esta burbuja’.

Cuando me vinculé al programa LEAF, pasé un mes al aire libre trabajando duro, haciendo cosas que nunca había imaginado que haría. La primera semana fue frustrante porque estaba fuera de mi elemento y pensé que no sobreviviría una semana más. Al final final de esa semana, no me quería ir.

LEAF me hizo sentir confiado para aventurarme más lejos sin que nadie tuviera que llevarme de la mano y eso es algo irremplazable en mi vida. Nada se puede comparar

con la experiencia de dar ese primer paso. Escalar montañas se convirtió para mí en una manera de salir otra vez de mi elemento.

Yo quería escalar el Pico Duarte en nuestro próximo viaje a la República Dominicana y mi padre sugirió que lo hiciéramos en familia. Al fin de cuentas, seis personas escalamos la montaña más alta en el Caribe. Lo más impresionante de este viaje fue la cantidad de parientes que no pudieron venir y que ya reservaron su espacio para el año entrante.

Cuando uno realmente se apasiona por algo, se le contagia a otras personas y enciende la chispa de su curiosidad. Sólo se necesita que alguien cercano se decida a salir para que uno también quiera salir. Lo único que uno tiene que hacer después es extender la mano y se te acercarán.

Escalar Pico Duarte es una de las experiencias que más me ha acercado a mi padre. Después de esa escalada, sentí que no lo había conocido, pero ahora lo conozco. Al escalar, uno se expone a los demás de una manera que no lo haría en otros ambientes. Escalar y tener experiencias en la naturaleza es lo único que te puede brindar eso; tranquilidad, paz y soledad para relacionarse con otro individuo de otra manera”.



Izquierda: Víctor Medina y su padre Ramón. Vista de Washington Heights en Manhattan.  
Arriba: Víctor examina una libélula durante su pasantía en el programa LEAF.



Víctor en la cima del Pico Duarte, República Dominicana, a 3.087 metros.

## Líderes en Acción Ambientalista para el Futuro

Desde 1995, el programa LEAF de TNC ha ofrecido pasantías remuneradas a estudiantes de secundaria de la ciudad de Nueva York para que trabajen durante el verano en las reservas naturales de TNC en todo el país. Para muchos estudiantes, la pasantía con el programa LEAF es su primera experiencia fuera del medio ambiente urbano. Más de 400 jóvenes se han graduado del programa LEAF y una donación reciente de 3,1 millones de dólares de la Fundación Toyota U.S.A. permitirá que el programa se expanda a escuelas de secundaria en otras ciudades. La meta a largo plazo del programa LEAF es brindar apoyo a más de 30 escuelas de secundaria ambientalistas por todo el país, con lo cual se ayudará a más de 20.000 estudiantes.

**93,2%**

Participantes en el programa LEAF a quienes les interesaron más aún los temas ambientales por haber participado en el programa de verano.

**33%**

Ex alumnos del programa LEAF que han trabajado con una organización ambientalista. A nivel nacional, sólo 0,06 por ciento de personas empleadas trabajaron para organizaciones de este tipo en 2008.

**60**

Libras de peso que rebajó Víctor entre abril y agosto de 2010, lo que él atribuye a la decisión y la confianza que le dio el programa LEAF.

**Más en español.** [tnc.org/leaf](http://tnc.org/leaf)

# Aprendiendo a vivir en dos mundos

**Miriam-Rose Ungunmerr Baumann** es una anciana aborigen, artista y educadora jubilada que vive en la comunidad de Daly River, al sur de Darwin, en el Territorio del norte de Australia. Ella instó a la Corporación de Tierras Indígenas a aunar esfuerzos con TNC, los Pew Charitable Trusts y el Sistema de Reservas Nacionales del gobierno australiano para que adquirieran lo que se ha llamado “Fish River Station”—unos 1,800 kms<sup>2</sup>— con el fin de que, eventualmente, sean devueltos a los propietarios aborígenes para su manejo. Ella sigue siendo mentora de maestros aborígenes y estudiantes de su comunidad.







Miriam-Rose Ungunmerr Baumann.

“ Pasar tiempo en el entorno natural y silvestre (*going bush*) puede ser un proceso sanador. Yo he visto a los muchachos que trabajan en Fish River haciendo fogatas, sacando animales salvajes, controlando las malezas y otras cosas. Después de unas cuantas semanas, regresan viéndose hermosos, sintiéndose satisfechos y en paz consigo mismos. Ellos se conectan con la tierra y con el espíritu de sus ancestros y sienten que pertenecen allí ”.

Izquierda: Estudiante y su mentora en las riberas del río Daly.  
Derecha: Fish River Station.



**Miriam-Rose:** “Yo no fui a la escuela. Terminé la primaria y retorné siendo una estudiante madura para tratar de ponerme al día con lo que había abandonado. Una maestra me ofreció un trabajo como asistente y así empezó todo. He estado inmersa en la educación por más de 30 años como maestra, directora y artista residente.

A medida que hacemos nuestra travesía de la vida, debemos encarar muchos desafíos y los niños aborígenes hoy en día necesitan ayuda adicional. Para ellos es difícil encarar esos desafíos por su cuenta. En nuestra cultura se espera que, a los 12 ó 13 años, caminen y hablen como adultos jóvenes y que ya no sean niños. Pero tienen la influencia de la televisión, el dinero, el alcohol, las drogas y los autos veloces. Están expuestos a la cultura occidental y se confunden. Es más, a veces llegan a tal grado de confusión que se enferman... mentalmente. La tasa de suicidio es alta. Nosotros debemos hablar con ellos y ayudarles a sentirse cómodos viviendo en dos mundos.

En este momento, trabajo con muchos niños que van a la escuela en el sur y los visito tan a menudo como puedo. No se trata sólo de ayudarles a vivir en el mundo de hoy sino también de entender quiénes son ellos, a qué pertenecen y qué lazos tienen con el país, la tierra, la naturaleza y el universo. Tratamos de pasar tanto tiempo con ellos como podemos en el entorno natural y silvestre... para que sea parte de ellos desde temprana edad. Nosotros no somos dueños de la tierra, pertenecemos a ella. Ninguna persona aborígen carece de hogar; todos tenemos una madre tierra.

Donde uno creció, donde fue niño, donde jugó con sus hermanos, con su padre y madre... esos lugares adquieren un lugar especial en la vida de uno; y, a veces, uno vuelve a visitarlos y se imagina corriendo con un hermano, o con una hermana, o con su perro. Yo nací aguas arriba, debajo de un árbol, y cuando vuelvo, me siento como cuando era una niña. ¡Imagínese! Así que, cuando hablo de una madre tierra, es a eso a lo que me refiero. Uno sigue siendo parte de ese lugar y lo siente muy adentro.

También invito a estudiantes que no son indígenas a visitar la comunidad. Los llevamos al entorno natural y silvestre, hablamos con ellos, recolectamos distintas cosas y tratamos de cambiar su manera de pensar sobre la gente aborígen. Les decimos: vengan y juzguen ustedes mismos; en vez de creer lo que dicen los medios de comunicación, decidan ustedes. Así, sabrán si lo que han leído es justo o no.

Los llevamos al río, les hacemos quitar los zapatos y pararse con el agua hasta los tobillos, y todo nuestro grupo se para frente a ellos; recogemos agua con las manos, les mojamos la cabeza y el ombligo, y el agua que salpica de cada persona y regresa al río, según nuestras creencias, es esa persona que está siendo llevada a través de la tierra hasta el océano. Así les comunicamos a nuestros ancestros que estamos en contacto con estos extraños y que queremos darles la bienvenida a nuestra tierra y ayudarles a comprendernos. Es como un bautismo. Esa es una de las maneras en que he reconciliado mi espiritualidad aborígen con la cristiandad que aprendí de Occidente. Esto hace parte de la manera en que he aprendido a vivir en dos mundos”.

**Más en [espanol.tnc.org/estrategiasindigenas](http://espanol.tnc.org/estrategiasindigenas)**

**50.000**

Cuantos años hace que, se estima, llegaron los pueblos aborígenes a Australia, lo que los convierte en una de las culturas más antiguas del planeta.

**250**

Número de idiomas hablados por los aborígenes australianos antes de la llegada de los europeos; sólo unos 15 aún son hablados por gente de todas las edades.

**1788**

Año en que los primeros colonos británicos llegaron a Australia.

**2,5%**

Población actual de Australia que descende de aborígenes.

**1.813**

Tamaño de Fish River Station en kms<sup>2</sup>, aproximadamente la superficie del área metropolitana de Londres o de la ciudad de México.

**8.000**

Cabezas de ganado salvaje que serán arreadas y removidas de Fish River Station.



Guardaparques aborígenes son entrenados en manejo del fuego prescrito.



Satanelo septentrional, uno de los raros moradores de Fish River Station.

“Nuestros ideales, leyes y costumbres se deben basar en este principio: cada generación es, a su vez, más que absoluta dueña, protectora de nuestros recursos, y cada generación tiene la obligación de dejar esta herencia para el futuro”.

Alberto Moravia, novelista italiano



Familia aborigen del grupo Noongar en tierras tradicionales que están siendo restauradas en el suroccidente de Australia.





## Un **1** rancharo forja **1** su **legado** en Brasil

**Mauro Lúcio Costa** es el presidente del Sindicato de Agricultores y Ganaderos de Paragominas. Costa jugó un papel clave en el cambio para contrarrestar la deforestación en Paragominas, por lo cual fue nombrada modelo del proyecto de Municipalidades Verdes en 2011. Además, como parte de un proyecto piloto auspiciado por TNC, Marupiara, la hacienda de Costa, es una de 13 propiedades que están ensayando distintas medidas de productividad o de restauración.

**Mauro:** “Yo he vivido en Paragominas desde 1982. Hace quince años, en la noche, no se podían recorrer más de 40 kilómetros en una hora porque no se veía nada adelante. Había una nube de humo y era muy desagradable.

Durante los tres últimos años, hemos visto cómo algunos agricultores y ganaderos han cambiado su manera de pensar con respecto al medio ambiente y esto ha generado un cambio de actitud. Creo que en los últimos tres años logramos cambiar lo que no pudimos durante los 30 años anteriores.

Hoy en día, mi propósito es cambiar la manera de pensar de los agricultores y ganaderos para que usemos de mejor manera las áreas que ya hemos deforestado. Nuestra idea es incrementar la productividad donde podamos y dejar intactos los bosques.

Yo creo que TNC fue ‘el santo que nos hizo el milagro’. Nosotros queríamos cambiar, pero no sabíamos cómo hacerlo y TNC tenía la experiencia y sabía cómo podíamos proceder. Así que, fueron nuestros maestros y nos mostraron la senda que podíamos seguir. Además, nos aportaron apoyo financiero. Sin las lecciones que recibimos de TNC, no hubiéramos podido avanzar... ni siquiera nos habríamos empezado a mover.

Yo quiero que mis hijas se sientan orgullosas de mi trabajo. Al igual que mi padre y mi abuelo lo hicieron conmigo, quiero dejarles un legado. A nosotros nos preocupa poder dejar riqueza como herencia, pero el cambio de mentalidad que hemos estado teniendo es que no tiene sentido dejar sólo una herencia material. Si no les dejamos a nuestros hijos un mundo mejor, un planeta mejor, un medio ambiente mejor, difícilmente podrán vivir bien”.

**Más en [espanol.tnc.org/brasil](http://espanol.tnc.org/brasil)**



Izquierda: Costa y Paula, una de sus tres hijas, en Paragominas, Brasil. Hacienda Marupiara  
Arriba: Guacamayos jacintos.



Costa y el ganadero Alessandro Salles dos Santos en Marupiara, la hacienda de Costa.

## La protección del Amazonas brasileño

En el año 2008, Paragominas fue incluida en la “lista negra” del gobierno de los principales deforestadores. Para ser sacadas de la lista, las municipalidades tenían que reducir considerablemente las tasas de deforestación y garantizar que el 80 por ciento de las propiedades privadas fueran registradas. TNC trabajó con el gobierno local y con grupos como el Sindicato de Agricultores y Ganaderos para ayudar a los propietarios a cumplir con ese reglamento. El esfuerzo fue un logro tal que la municipalidad fue la primera en ser sacada de la lista negra.

“Mi abuelo deforestó el bosque Atlántico y mi padre deforestó el Amazonas. Yo me siento orgulloso de ellos porque, en esa época, eso era lo que se esperaba que hicieran. La principal ocupación del Brasil era integrar el Amazonas al resto del país. Así como me siento orgulloso de ellos, deseo que mis hijas se sientan orgullosas de mí. Pero mi época es de cambio y mi trabajo es reconciliar la producción con la conservación”



# Renace la esperanza

en el Golfo de México

**Judy Haner** es la directora del programa marino de TNC en Alabama.

Judy Haner usa una unidad de GPS para evaluar un lugar donde se van a restaurar arrecifes de ostras.



“Estamos a punto de un renacimiento en el Golfo. Ahora tenemos una gran visibilidad y contamos con técnicas de restauración demostradas. Podemos hacer una diferencia y cambiar nuestras prácticas. Podemos recuperar nuestras marismas costeras, repoblar los arrecifes y recuperar nuestras pesquerías. Esta es una época muy emocionante”.

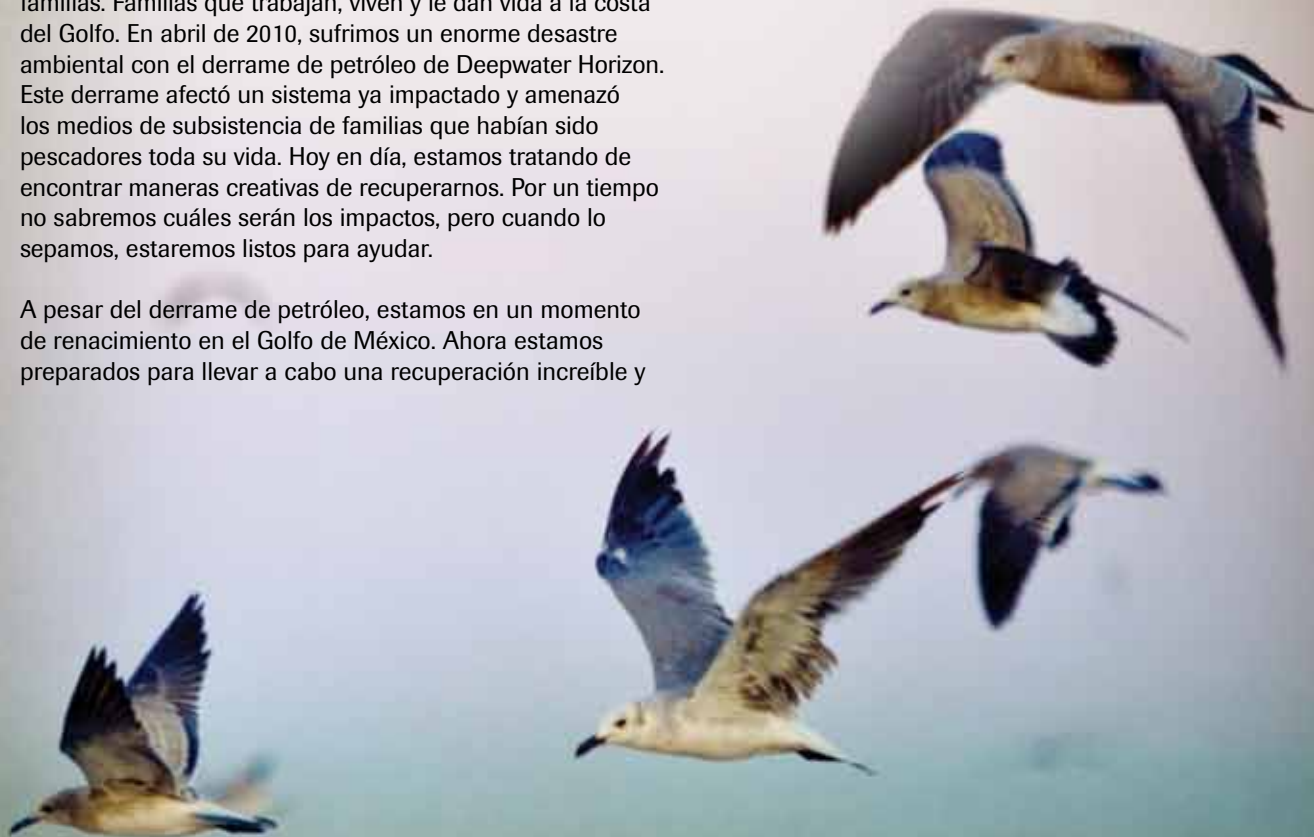
**Judy:** “El Golfo de México es el patio de mi casa. Aquí juego todos los fines de semana. Me siento tranquila sabiendo que puedo venir a este lugar y relajarme cada vez que quiero. Yo crecí en una granja en el norte del estado de Nueva York. Mi primer viaje a la costa lo hice en la escuela secundaria y quedé fascinada con el océano. En ese momento supe que quería ser científica marina.

Durante los últimos 50 años hemos visto muchos cambios. Amamos vivir en la costa, pero la estamos aniquilando. Hemos afectado la calidad del agua y ahora tenemos problemas con la escorrentía de las tormentas. Alteramos los humedales y ahora vemos sistemas desconectados y fragmentados. Sobreexplotamos algunas de las pesquerías y ahora nos preocupa cuáles serán nuestros medios de subsistencia y cómo podremos alimentarnos. Estas pesquerías han sido el sustento de varias generaciones de familias. Familias que trabajan, viven y le dan vida a la costa del Golfo. En abril de 2010, sufrimos un enorme desastre ambiental con el derrame de petróleo de Deepwater Horizon. Este derrame afectó un sistema ya impactado y amenazó los medios de subsistencia de familias que habían sido pescadores toda su vida. Hoy en día, estamos tratando de encontrar maneras creativas de recuperarnos. Por un tiempo no sabremos cuáles serán los impactos, pero cuando lo sepamos, estaremos listos para ayudar.

A pesar del derrame de petróleo, estamos en un momento de renacimiento en el Golfo de México. Ahora estamos preparados para llevar a cabo una recuperación increíble y

significativa. TNC está trabajando en los cinco estados del Golfo y en México para mejorar las pesquerías reproduciendo a mayor escala, técnicas de restauración que sabemos que funcionan. El año pasado construimos nuevos arrecifes en la bahía de Mobile y en el estrecho de Misisipi, y ya están creciendo miles de ostras en ellos; algunas de más de 7 centímetros. Es un paso pequeño, pero es un paso dado en la dirección correcta.

Dentro de cincuenta años, me encantaría venir y ver recursos florecientes, culturas y medios de vida revitalizados, y una economía costera recuperada, funcionando de manera integrada. El Golfo y la gente que vive aquí son resistentes a la adversidad. Estamos renaciendo mediante el trabajo cooperado; esa es la única manera en que vamos a hacer una diferencia aquí, en el patio de nuestra casa”.



Gaviotas en la bahía de Mobile, Alabama.



Pescadores en la isla Dauphin, bahía de Mobile, Alabama.

“Estamos preparados para hacer una labor de restauración increíble y significativa en el Golfo pues, por años, hemos realizado proyectos de demostración. Ya sabemos qué funciona y qué no funciona. Por eso, podemos hacer acopio de esos esfuerzos para lograr una recuperación realmente significativa, no en porciones pequeñas, sino una recuperación que realmente haga una diferencia”

Judy Haner



Izquierda: La contaminación es uno de los distintos factores que afectan el Golfo de México. Derecha: Johnny Johnson, copropietario de *Three Men and a Boat*.

**64.7**

Kilómetros cuadrados de marismas costeras que el Golfo pierde anualmente. El siglo pasado perdimos más de 400 mil hectáreas.

**27.000**

Kilómetros de longitud de la línea costera del Golfo en los Estados Unidos, incluyendo bahías, ensenadas y otros accidentes geográficos.s.

**35**

Años que TNC ha estado trabajando en el Golfo de México.

**\$20.000**

Valor estimado (en millones de dólares) que produce la industria turística en las costas y playas del Golfo de México.

**2.200 millones**

Producto interno bruto de los cinco estados de los Estados Unidos ubicados en el Golfo de México (si fuesen un país, sería la séptima economía más grande del mundo).

**Más en español.** [tnc.org/golfodemexico](http://tnc.org/golfodemexico)

“ Mi tatarabuelo vino de Noruega, con dos hermanos. Ellos llegaron a esta propiedad precisamente. Nosotros hemos sobrevivido a las tormentas y aprendimos a vivir con ellas, pero el derrame de petróleo fue algo muy distinto. Eso nos dio un fuerte golpe y afectó nuestros negocios. Estábamos creciendo bastante; y aunque ahora estamos empezando a recuperarnos, es algo lento. Pero las generaciones que están aquí, la familia, son como parte de uno. Uno comienza a sentir que...es tu sangre la que se diluye en el agua ”.

**Johnny Johnson**

Copropietario de *Three Men and a Boat*, bahía de Mobile, Alabama



# Desde el fondo del mar

La conservación efectiva adquirió muchas formas este año. Desde trabajar para revitalizar arrecifes de ostras en el Golfo de México hasta jugar un papel fundamental en la conformación del plan nacional de conservación en China, TNC trabajó para impulsar la conservación alrededor del mundo.



Repoblación de corales cuerno de ciervo en Florida, uno de los seis capítulos de TNC que coordina la revitalización del Golfo de México.

# 2011: el año en conservación



## 1. Voluntarios se congregan para recuperar el Golfo

En enero de 2011, más de 500 voluntarios llegaron hasta el Parque Helen Wood en la Bahía de Mobile (Alabama) para darle inicio a la ambiciosa iniciativa llamada *100-1000: Recuperación de la Costa de Alabama* con el fin de repoblar un arrecife de ostras. En julio, el personal pudo ser testigo no sólo de la acumulación de sedimento sino de la recuperación de la marisma costera y de los pastos marinos, así como de un incremento de la población de aves y peces que usan el área. Estas señales iniciales indican que la vida del litoral ha comenzado a cumplir con su propósito ecológico, lo cual refuerza la validez de emprender proyectos futuros en la región del Golfo.



## 2. Santa Fe inaugura Fondo de Agua

Una de las mayores amenazas al suministro de agua en el oeste de los EE.UU. es la situación crítica en la que se encuentran los bosques de la región. Cuando estas áreas son afectadas por incendios catastróficos, las cenizas y el sedimento pueden obstruir los reservorios y su limpieza cuesta millones de dólares. Santa Fe no está esperando a que este sombrío panorama se convierta en realidad. Con la ayuda de TNC, se ha creado un "fondo de agua" que utiliza los cobros aplicados a los usuarios para proteger los bosques adyacentes a las fuentes de agua potable.



## 3. Proyectos en Brasil reciben premio Mendes

El pasado noviembre, el Ministerio del Ambiente del Brasil otorgó el prestigioso galardón ambiental Chico Mendes a dos de nuestras iniciativas emblemáticas de conservación en el Amazonas: el Centro de Capacitación Indígena del Amazonas (CAFI) y la municipalidad de Paragominas, por la iniciativa Paragominas Verde. El premio, creado en el 2002 para honrar al reconocido cauchero y ambientalista brasileño, Chico Mendes, es otorgado anualmente por un panel de expertos a iniciativas ambientales destacadas en el Amazonas.



## 5. Nuevo corredor restablece rutas migratorias de elefantes en Kenia

TNC en cooperación con Lewa Wildlife Conservancy, Mount Kenya Trust y Save the Elephants aunaron esfuerzos para recuperar una tradicional ruta migratoria de elefantes que había sido obstruida por cercas agrícolas y carreteras. El Corredor de Elefantes en el Monte Kenia (Mount Kenya Elephant Corridor), que incluye un paso por debajo de la autopista, permitirá que dos poblaciones de elefantes vuelvan a reunirse y, además, reducirá los crecientes conflictos entre los humanos y los animales en Kenia.



## 7. Científicos de TNC descubren y redescubren especies

En una expedición al Amazonas peruano durante el verano de 2010, el científico de TNC, Paulo Petry, logró atrapar en su red tres especímenes de un pez gato que come madera, nuevo para la ciencia (pero no para los pueblos indígenas del río Purus). En agosto de 2010, una expedición realizada por personal de TNC, en busca de raros caracoles arbóreos en Hawaii, descubrió en cambio una flor vista por última vez en la isla en 1909, *Clermontia peleana singuliflora*, la cual, por largo tiempo, había sido considerada extinta.



## 8. Minnesota protege el agua potable

TNC trabajó con una fuerte coalición de cazadores, pescadores deportivos, empresarios y conservacionistas con el fin de proteger más de 76 mil hectáreas de bosques en el norte de Minnesota; principalmente en la parte alta de la cuenca del río Misisipi, la cual suministra agua potable a millones de personas. Este es el mayor esfuerzo de conservación emprendido alguna vez por el estado de Minnesota, lo cual fue posible gracias a la enmienda para la protección del agua, la tierra y los legados (Clean Water, Land and Legacy Amendment), y a cuya aprobación en 2008 contribuyó TNC.



## 9. Gran terreno adquirido para alianza aborigen

TNC ha forjado en Australia un nuevo tipo de asociación con el fin de proteger 182.000 hectáreas de gran importancia ecológica en el norte australiano. El acuerdo reunió a TNC, socios de ONG locales, al gobierno australiano y la Corporación de Tierras Indígenas (Indigenous Land Corporation) una entidad que ayuda a que los aborígenes australianos adquieran y manejen tierras en aras del beneficio cultural y económico. Esta es la primera vez que se adquieren tierras en Australia con el fin de devolverlas a los dueños tradicionales con fines de manejo conservacionista. La asociación proporcionará no sólo medios de vida sostenibles sino también protección a la vida silvestre amenazada y única del río Fish.



## 10. TNC sirve de base al plan nacional de conservación en China

El Plan Maestro de Conservación en China —una encuesta masiva de prioridades relativas a la conservación divulgada a finales de 2010— jugó un papel importante en la formulación del plan de conservación nacional de China. Este plan, que guiará la conservación del medio ambiente en China durante los próximos años, hace un llamado a detener la pérdida de la biodiversidad en ese país para el año 2020, además de establecer una serie de áreas de conservación prioritarias.



## 4. Costa Rica crea la mayor área marina protegida

En marzo, Costa Rica protegió más de 800 mil hectáreas que se sumarán al Parque Nacional Isla de Cocos. El área está siendo utilizada por numerosas poblaciones de tiburones martillo, tiburones sedosos, tortugas cabezonas o caguamas, delfines y otros pelágicos migratorios. La creación de la mayor área marina protegida del país les tomó seis años al gobierno costarricense, varias ONG, universidades y otros gestores. Los estudios técnicos realizados por TNC sobre la riqueza biológica de Isla de Cocos demostró ser de crucial importancia en este esfuerzo conservacionista.



## 6. Nueva herramienta ayudará a proteger comunidades costeras

La nueva herramienta de TNC, gratuita y basada en un servicio en línea, permitirá que las ciudades costeras en los estados de Connecticut y Nueva York exploren los posibles efectos del aumento del nivel del mar y de tormentas más fuertes. Coastalresilience.org muestra, no sólo distintos escenarios de inundaciones sino los impactos potenciales para las comunidades, los recursos naturales y la infraestructura. Actualmente, TNC está usando esta herramienta con quienes toman decisiones, con el fin de planificar maneras de proteger a las comunidades, así como a la naturaleza que las protege a ellas.



# hasta la cima más alta

Los diez logros descritos a continuación son sólo una muestra de más de 600 proyectos y transacciones emprendidos por TNC con un sinnúmero de socios, aliados, benefactores y dedicados voluntarios durante el último año. Nuestro mayor anhelo es que estos logros contribuyan a dejar un mundo más sostenible para las futuras generaciones.



Huang Nubo, miembro del consejo directivo en China despliega orgulloso una bandera de TNC en la cima del monte Everest.



## El negocio de la . conservación

**Huang Nubo**, director del Grupo de Inversiones Zhongkun y miembro del consejo directivo de TNC en China, creció en la provincia china de Ningxia, explorando el río Amarillo y las montañas Helan. Su hijo, Huang Sichen, recién graduado de la Universidad de Southern California y asistente del presidente del Grupo de Inversiones Zhongkun, creció en Pekín, lugar que él llama “una ciudad llena de concreto”. Sin embargo, como ejemplo de empresario para Sichen desde temprana edad, Nubo le ha transmitido la importancia del medio ambiente en los negocios. Ahora trabajan juntos en pos de crear una China más sostenible.

**Nubo:** “Mi pasión por el medio ambiente definitivamente tiene raíces donde crecí, en la ciudad de Yinchuan, cerca del río Amarillo y las montañas Helan. Yo jugaba en esos dos lugares cuando era niño.

Nuestro negocio se centraba principalmente en el turismo en aldeas antiguas y la mayoría estaban ubicadas en áreas naturales. Nosotros entendemos claramente una realidad: destruir la naturaleza significa ‘hacer trizas nuestro tazón de arroz’. Eso quiere decir que si perdemos la naturaleza, lo perderemos todo. Por eso la conservación ambiental es tan importante para mí.

**Sichen:** Yo creo que mi interés por el medio ambiente en realidad proviene de la influencia familiar. En el negocio de la familia tenemos muchos proyectos relacionados íntimamente

con el medio ambiente local. Yo iba a reuniones de la compañía desde muy temprana edad y noté que tenemos muchos proyectos que hacen énfasis en la relación con el medio ambiente.

**Nubo:** El viaje al Ártico con Sichen me causó una gran impresión. Es uno de los últimos lugares maravillosos del mundo. Yo creo que ese viaje también tuvo una tremenda influencia en mi hijo. Visitar un lugar lo hace mucho más real que simplemente escuchar hablar de él.

**Sichen:** El medio ambiente en el Ártico es algo que no se puede comparar con nada de lo que uno haya visto antes. Es simplemente un lugar extraordinario porque es demasiado puro. Mi padre es un experto aventurero, así que me ayudó mucho durante todo el viaje. Yo siempre lo he considerado



Izquierda: Huang Sichen (izquierda) y su padre, Huang Nubo, en Pekín.  
Arriba: Vista desde el monte Makalu hasta el monte Everest.

una figura muy orientada a los negocios, pero después de este viaje, tendré que verlo de una manera distinta.

**Nubo:** Personalmente, tengo perspectivas relativamente positivas en cuanto al futuro de la conservación en China. El desarrollo en China ha alcanzado el punto de influir en el medio ambiente global. Además, ha habido un rápido despertar de las ONG en China y los grupos como TNC realmente han logrado cambiar la perspectiva de empresarios como yo. Así que, esta creciente atención dada al medio ambiente es algo por lo cual yo me siento optimista con respecto al futuro.

**Sichen:** Un problema que ya estamos encarando es que durante los últimos diez años nuestro país se ha estado enfocando en una sola cosa: el producto interno bruto. Actualmente estamos pagando un alto costo ambiental; gran parte del daño que le hemos hecho al medio ambiente no podrá ser reparado nunca. Por eso creo que nuestra generación debe reconocerlo y actuar al respecto. Hoy en día algunos problemas son reversibles, pero no podemos dejárselos a la próxima generación para que los solucione.

**Nubo:** Yo esperarí que cuando mi hijo llegue a mi edad, el concepto de conservación pueda estar bien establecido y ser comprendido en China. Ya es hora de adaptar nuestros modelos económicos, de detener el acelerado ritmo de la economía y de no volver a desarrollarla a expensas de la naturaleza. Además, a medida que TNC crezca en China, espero que su influencia aumente día a día. Haberme vinculado a TNC es uno de los mayores orgullos de mi vida.

**Sichen:** Hoy en día, mucha gente se orienta a lo material y la pasión de mi padre por el medio ambiente hace que se distinga de otros empresarios. Yo lo admiro por ser su hijo, pero además creo que tiene mucho carácter y yo sólo aspiro a tenerlo también en unos años”.


**Más en español.** [tnc.org/asia](http://tnc.org/asia)

“ Yo quería llevar una bandera de TNC hasta la cima más alta de la Tierra, para así decir que TNC está en la cima de la humanidad. Cargar la bandera hasta el monte Everest me hizo sentir muy orgulloso ”.

**Huang Nubo**







“ Aquellos que hemos tenido el privilegio de recibir una educación, destrezas y experiencias e incluso poder debemos darle ejemplo a la próxima generación de líderes... A los jóvenes, yo les digo, ustedes son un don para sus comunidades y, de hecho, para el mundo. Ustedes son nuestra esperanza y nuestro futuro”.

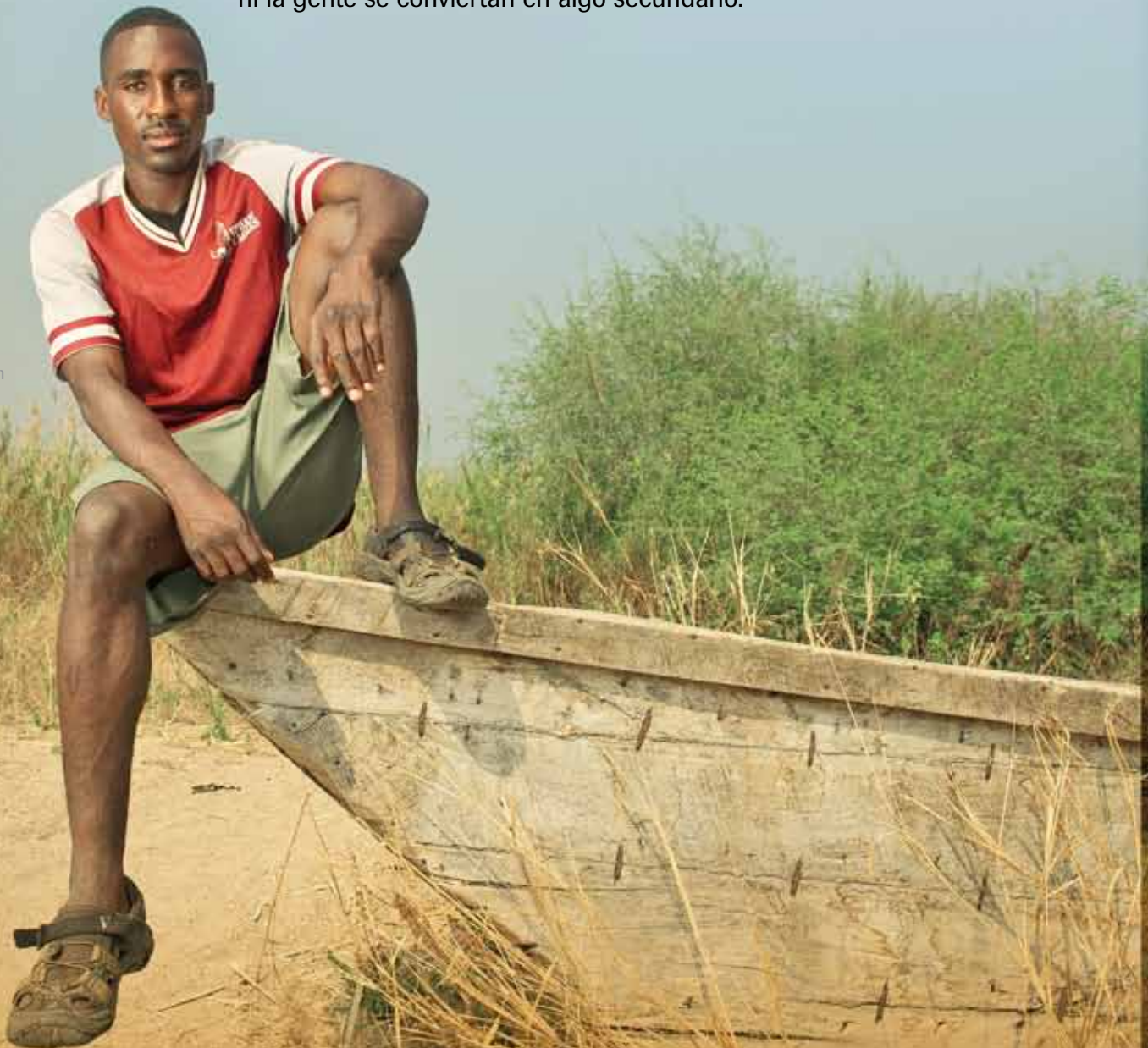
**Wangari Maathai (1940-2011)**, premio Nóbel keniana



# Peces, chimpancés... y familias

**Ramadhan Kasim** es un pescador de 22 años que vive en Katumbi, Tanzania, en las riberas del lago Tanganica. Su aldea está ubicada dentro del ecosistema circundante de Mahale, donde TNC iniciará un trabajo a gran escala con Pathfinder International y la Sociedad Zoológica de Frankfurt con el fin de atender la protección del hábitat de los chimpancés, el manejo de pesquerías, la protección del agua potable y el desarrollo comunitario, incluyendo la salud reproductiva. Este es un enfoque holístico que vincula la conservación de la naturaleza y las necesidades de salud de la gente que más depende y que más impacta los recursos que se están conservando. Asociarse desde el principio con el sector salud garantiza que ni la naturaleza ni la gente se conviertan en algo secundario.

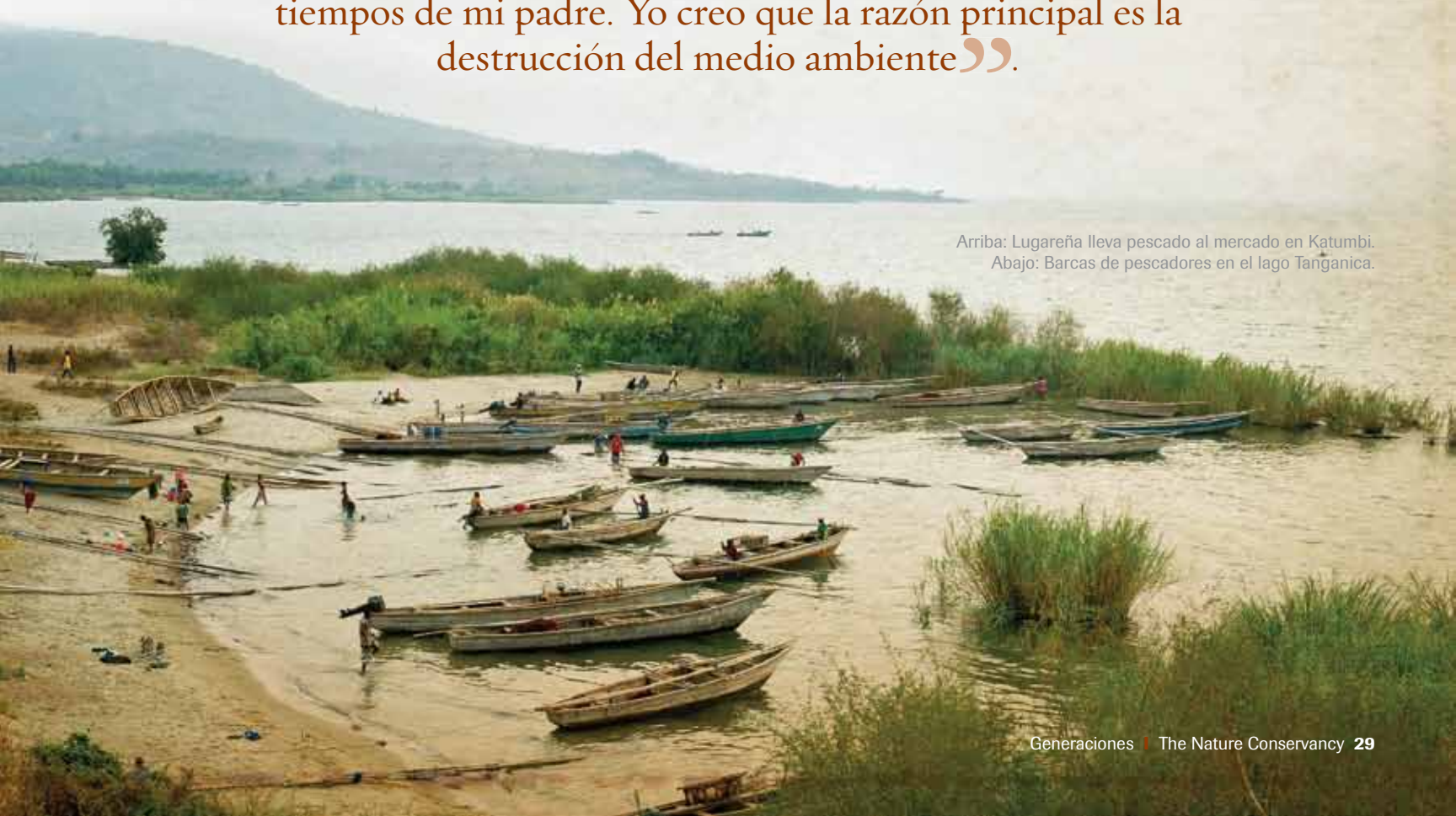
Ramadhan Kasim  
en Katumbi.





“ Mi padre era pescador y por eso yo también lo soy, pero la cantidad de peces ha disminuido mucho desde los tiempos de mi padre. Yo creo que la razón principal es la destrucción del medio ambiente ”.

Arriba: Lugareña lleva pescado al mercado en Katumbi.  
Abajo: Barcas de pescadores en el lago Tanganica.





Mellizos con su hermanita en Buhingu, Tanzania.

**Ramadhan:** "Muchas de las áreas de desove y cría de peces se han convertido en asentamientos humanos. Además, muchos árboles han sido cortados, lo que ocasiona que los sedimentos sean arrastrados hasta el lago. Nosotros también creemos que si hay menos árboles, llueve menos. Y debemos encarar un desafío: la gente aquí cree que atrapar cada vez más peces es voluntad de Dios.

El crecimiento de la población es otro problema grave aquí. Uno encuentra hombres que tienen hasta cuatro esposas, así que hay muchos niños, y los hombres a duras penas pueden sostenerlos. Pero ellos creen que esto es una bendición de Dios y que Dios proveerá. Y eso da lugar a la pesca desmedida y a otras formas de destrucción ambiental.

Nosotros hemos creado en nuestra aldea un grupo de conservación ambiental que busca crear conciencia en la comunidad. Pero como la gente nos percibe como niños que crecieron aquí, piensan, ¿qué saben ellos? No obstante, estamos impulsando la educación social en cuestiones



La producción ha disminuido un 30 por ciento cerca de Buhingu, Tanzania.

como el VIH/SIDA y la mutilación genital femenina, lo cual queremos vincular a la educación ambiental. Y estamos explorando alternativas a la manera en que hacemos las cosas, por ejemplo, cómo secamos el pescado que capturamos: usando sal en lugar de cortar árboles para convertirlos en leña y ahumarlo.

También es importante que nuestro grupo sirva de ejemplo en cuanto a la cuestión poblacional. Yo tengo una esposa y dos niños, y eso será todo. Nuestro grupo se ha comprometido a tener menos niños y una sola esposa. A pesar de la presión que sentimos de nuestros padres y abuelos para que sigamos su ejemplo, nuestra generación quiere dar un nuevo tipo de ejemplo".

**Más en español.** [tnc.org/africa](http://tnc.org/africa)



**676**

Distancia en kilómetros del lago Tanganica, el lago de agua dulce más grande del mundo y el segundo más profundo después del lago Baikal en Siberia.

**2.000+**

Especies de plantas y animales acuáticos que alberga el lago Tanganica, de las cuales, casi una tercera parte son únicas.

**40%**

De la proteína que la población ribereña obtiene de las pesquerías del lago, pero la productividad ha disminuido en un 30% en dos décadas.

**2.800**

Población estimada de chimpancés en Tanzania.

**75%**

Chimpancés de Tanzania que viven fuera de las áreas protegidas; la mayoría en el ecosistema circundante de Mahale.



Familia de chimpancés en el Parque Nacional Mahale, Tanzania.  
Fondo: Un pescador recoge su red en el lago Tanganica.





## Invirtiendo en el futuro de América Latina

**Eva Fernández** es la directora de alianzas estratégicas de la Fundación FEMSA. Su tatarabuelo fue uno de los fundadores de FEMSA, que comenzó siendo la Cervecería Cuauhtémoc en Monterrey, México, en 1890. Actualmente, Eva trabaja con la fundación de la compañía para ayudar a proteger el agua para el futuro de América Latina.

**Eva:** “Con la intención de dejar atrás inversiones que constituirían legados, FEMSA decidió inaugurar una fundación corporativa en el año 2008. La mayoría de nuestros proyectos se dedican a la conservación y el uso sostenible del agua, lo cual, tiene sentido financiero estratégico: es algo tan esencial para nuestras empresas como para nuestras comunidades.

La Fundación ha estado trabajando con TNC desde el 2009 y nos asociamos en el proyecto Alianza para la Protección del Agua en América Latina y el Caribe. En junio del 2011, comenzamos a trabajar con TNC a través de la Alianza Latinoamericana de Fondos de Agua, una de las iniciativas más interesantes emprendidas por la Fundación.

La situación respecto al agua ha cambiado dramáticamente desde 1890 cuando fue fundada FEMSA. El cambio climático y el crecimiento de la población están causando que el agua sea cada vez más escasa. Nuestra meta en la Fundación es contribuir a la protección de los ecosistemas y las economías que dependen de dicha agua en la región. Yo creo que nuestro trabajo con TNC tiene el potencial de hacerlo.

A mí me emociona nuestro trabajo con los fondos de agua. Creo que estamos atendiendo algunos de los retos más importantes de la región en áreas donde nuestra inversión puede hacer una gran diferencia. Además, como madre, pienso que la manera como tratemos nuestros recursos hoy en día afectará los recursos naturales que va a heredar mi hija.

Trabajar para la Fundación FEMSA significa mucho para mí. Como miembro de la quinta generación de mi familia que ha trabajado para la compañía tengo un gran sentido de responsabilidad y de pertenencia a algo que va más allá de mí misma. Me enorgullece contribuir a que FEMSA continúe su rol de liderazgo en las comunidades donde opera.

Espero que cuando mi hija Eva sea mayor hayamos podido aceptar que debemos proteger nuestro medio ambiente para las futuras generaciones. Yo deseo enseñarle que no podemos dar por sentado que nuestros recursos son inagotables, especialmente un recurso finito como el agua”.

**Más en [espanol.tnc.org/fondosdeagua](http://espanol.tnc.org/fondosdeagua)**



Izquierda: Isaac Garza, uno de los fundadores de la Cervecería Cuauhtémoc. Eva Fernández y su hija Eva en San Antonio, Texas.  
Arriba: Cañón en el río Rímac, Perú. El Rímac suministra el 75 por ciento del agua de Lima.



Como parte del programa educativo del Fondo de Agua de Quito, Ecuador, estudiantes en la provincia de Pichincha son "bautizados" como guardianes oficiales del agua.

## Fondos de agua en América Latina

Los fondos de agua son un instrumento financiero singular mediante el cual usuarios del agua en las urbes subsidian la conservación ambiental en las partes altas de las cuencas como una manera económicamente efectiva de asegurar el suministro sostenible de agua potable. La Alianza Latinoamericana de Fondos de Agua —inaugurada en 2011 por TNC, la Fundación FEMSA, el Banco Interamericano de Desarrollo y el Fondo para el Medio Ambiente Mundial— busca preservar y restaurar cuencas hidrográficas así como proteger importantes suministros de agua en la región.

### 2000

Año en que fue creado el primer fondo de agua de TNC, en Quito, Ecuador.

### 10

Número de fondos de agua en funcionamiento del portafolio de TNC, con otros 15 en etapa de diseño cooperado con socios locales.

### \$27 millones

Cantidad de dólares invertidos por la Alianza Latinoamericana de Fondos de Agua para proteger casi 3 millones de hectáreas de cuencas vitales en Ecuador, Colombia, Perú, Brasil, México y otros países.

### 77 millones

Número de personas en América Latina y el Caribe que carecen de acceso a agua potable.



# Tres mujeres especiales un mismo amor por la naturaleza

---

**Georgia Welles**, ex miembro del Consejo Directivo de TNC, su hija **Ginny Jordan** y su nieta **Cameron Miranda** reflexionan acerca del papel que ha tenido la naturaleza en sus vidas, la manera de contagiar la pasión por el medio ambiente y cómo se sienten apoyando algo juntas.



Oso pardo en el bosque del Gran Oso, Canadá.



“Nosotros solíamos creer que queríamos salvar tierras, pero ahora sabemos que realmente debemos pensar en salvar a la gente en esas tierras y ellos, a su vez, nos ayudarán a preservarla”.

**Georgia Welles**

Arriba: Ginny Jordan, Georgia Welles y Cameron Miranda cerca de Sault Ste. Marie, Ontario.

Fondo: El bosque del Gran Oso converge con el mar en la desembocadura del río Koeye.

## Acerca de tener un lugar especial al aire libre

**Cameron:** Mi primer recuerdo de la naturaleza es aquí en Canadá. Este es un lugar que se me arraigó desde muy temprana edad. Yo recuerdo las rocas que escalábamos y los distintos sonidos de la naturaleza. También crecí en las montañas de Colorado, así que la naturaleza siempre rodeó mi casa y siempre fue algo importante en mi vida.

**Ginny:** Mi primer recuerdo de la naturaleza es aquí, en Canadá, y creo que he estado viniendo cada verano desde que tenía cuatro años. Yo no sentía ninguna separación entre lo que había a mi alrededor y mi pequeño cuerpo, así que, lanzarme al agua, remar en canoa y jugar, me dejaron una huella imborrable. Cada verano, siento que regreso a casa.

**Georgia:** Mis hijos y nietos han crecido aquí, y yo he estado viniendo por más de 60 años. Para mí también significa mi hogar. Este es un lugar donde navegamos en veleros, remamos, caminamos por senderos, vivimos de manera sencilla y siempre estamos en medio de la naturaleza. Es un lugar al cual todos llamamos nuestro hogar especial.

## Acerca del poder de liderar dando ejemplo

**Cameron:** Yo creo que tanto mi abuela como mi madre han sido unas figuras muy fuertes en mi vida. Especialmente con respecto a la conservación. A mi abuela siempre le ha apasionado la conservación. Ella nunca me dijo: “Cuando crezcas, debes hacer esto”, sino que me dio ejemplo y lo hizo de tal manera que siempre me inspiró.

**Ginny:** Mi madre realmente visualizó lo importante que sería que preserváramos estos lugares para nuestros hijos y los hijos de nuestros hijos. Ella hablaba de eso. Y aunque nunca me lo impuso, no cabe duda de que yo adquirí ese valor. Siendo su única hija, realmente pude observarla. He visto lo que su trabajo le ha brindado; la ha nutrido de maneras notorias.

**Georgia:** Yo creo que transmitirles a mis hijos mi amor por la naturaleza fue, más que todo, una cuestión de absorción. Al pasar tiempo al aire libre, viendo cuánto lo disfrutábamos su padre y yo, las lecciones fueron mucho más naturales que estudiadas. ¡Y simplemente lo absorbieron!

## Acerca de apoyar juntas a TNC

**Cameron:** El viaje al bosque del Gran Oso, en Columbia Británica, fue una experiencia inolvidable que compartí con mi madre, mi abuela y mi tío Peter. Nos sorprendió mucho el trabajo que estaban haciendo allí. Fue realmente grato hacer una donación en nombre de tres generaciones ya que, aunque he participado en muchas donaciones, ésta fue mucho más significativa dado que estábamos todos juntos.

**Ginny:** Creo que por primera vez comprendí el significado de lo que es un ecosistema y cómo funciona. Me interesaron especialmente el maravilloso bosque lluvioso y los lugareños. Yo sentí una gran curiosidad por la manera en que TNC involucró a la comunidad. Como todo eso era una cuestión ecológica, decidimos respaldarla juntos. Lo que de por sí produce una sensación maravillosa es que participen tu madre, tu hija y tu hermano.

**Georgia:** En el bosque del Gran Oso pudimos presenciar todo tipo de naturaleza. Hacerlo como una familia, con mi hija y con mi nieta, fue algo muy emocionante. La emoción de ellas y su amor —debido a la importancia que esa área tiene y lo que significaba— y que además quisieran ser sus benefactoras, es algo que me complació muchísimo.



Pescadores en el río Koeve, bosque del Gran Oso, Canadá.



Georgia exhibe una trucha pescada con mosca en Argentina.



Ginny Jordan, Georgia Welles y Cameron Miranda en Ontario.

9

Número de años que Georgia Welles fue miembro del Consejo Directivo de TNC.

23+

Número de campañas y proyectos apoyados por Georgia y su fallecido esposo David.

5

Número de hijos de Georgia y David.

Más en [espanol.tnc.org/canada](http://espanol.tnc.org/canada)

“ No sé por cuánto tiempo más estaré aquí para ver lo que ocurra en este maravilloso mundo y lo que TNC pueda lograr. Espero seguir pescando en mis noventa, pero más que eso, espero que mis nietos y sus hijos puedan ver y disfrutar el mismo mundo en que yo he vivido ”.

Georgia Welles

“Yo reconozco el derecho y el deber de esta generación a desarrollar y utilizar nuestros recursos naturales, pero no reconozco el derecho a desperdiciarlos o a robárselos, por causa de su uso indebido, a las próximas generaciones”.

**Theodore Roosevelt**, vigésimo sexto presidente de los Estados Unidos



## Mensaje de los Codirectores



**Los Informes Anuales celebran los logros del año anterior,** y en el caso de TNC, esos logros en conservación pueden ser una fuente de inspiración. Nuestros aliados y benefactores deben sentirse orgullosos por habernos permitido proteger tierras y aguas de las cuales depende la vida. Sin embargo, en ocasiones devaluamos la razón de las fortalezas y valores que hacen que TNC sea tan exitosa.

Un manejo corporativo sólido y transparente como concepto no causa mucho asombro ni produce tanta emoción como nuestros logros en conservación. No obstante, el buen manejo corporativo es una de nuestras fortalezas y es vital para nuestro éxito como institución. Nuestro récord de efectividad y eficiencia nos permite forjar y mantener relaciones a largo plazo con instituciones nacionales e internacionales, que incluyen desde fondos fiduciarios locales hasta USAID y organizaciones gubernamentales en los Estados Unidos, América Latina, Europa, Australia y Asia.

Cuando participamos en el fortalecimiento institucional alrededor del mundo con organizaciones menos antiguas no gubernamentales, ayudamos a inculcar principios de buen manejo corporativo orientadas a fortalecer su efectividad y a granjearse la confianza de sus miembros y usuarios. Además, el manejo corporativo va de la mano con una gestión sólida de las finanzas y proyectos.

TNC también se ha convertido en líder en la industria en cuanto a la conceptualización, la comprobación y la replicación de métodos creativos para financiar la conservación. Desde nuestra creación inicial de un fondo revolvente para la conservación de tierras hasta los canjes de deuda por conservación, los fondos fiduciarios para la conservación y los programas de fondos de aportaciones paralelas orientados a obtener apoyo para impulsar proyectos públicos con aportes de la empresa privada, TNC siempre ha procurado maximizar la generosidad de nuestros donantes.

Recientemente nos hemos enfocado en expandir las opciones financieras sostenibles como los fondos de agua, mediante los cuales usuarios del agua en las urbes financian la conservación ambiental en las partes altas de las cuencas como una manera económicamente efectiva de asegurar el suministro de agua potable. En hábitats marino costeros, estamos aplicando técnicas de mercadeo para incentivar la conservación por parte de pescadores y cooperativas. Y estamos explorando el recién creado mercado del carbono como un medio de financiación sostenible para conservar vastos paisajes desde Australia hasta África.

Este tipo de disciplina, investigación, experimentación y negociación han dado lugar, precisamente, a los logros de conservación que ahora celebramos. Agradecemos a nuestros aliados y benefactores, quienes entienden que para mantenerse a la vanguardia de los desafíos a nuestro mundo natural se requiere de inversión y nos comprometemos a valorar siempre el sacrificio que han hecho ustedes y sus familias para posibilitarnos continuar en nuestro empeño.

**Teresa Beck**  
Codirectora del Consejo Directivo

**Steve A. Denning**  
Codirector del Consejo Directivo

“Hoy hicimos una gran diferencia, hicimos algo que perdurará mucho más que cualquiera de nosotros... Nuestros nietos y bisnietos sabrán que ese impacto lo causamos hoy”.

**Stephanie Alexander**, voluntaria en la revitalización del Golfo

En enero del 2011, unos 545 voluntarios llegaron a la bahía de Mobile, Alabama, para ayudar en la revitalización del Golfo de México.



## Situación financiera

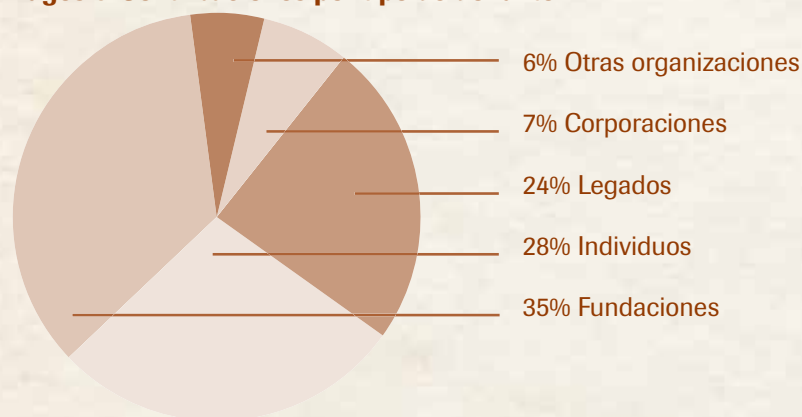
Desde el punto de vista financiero, en el año fiscal 2011 se mantuvo el gran repunte del 2010. El apoyo e ingresos totales crecieron en todas las categorías, llegando a un total general de 18 por ciento, la mayor parte del cual se destinó a apoyar un mayor gasto en programas de conservación. Además, TNC completó su Campaña por un Planeta Sostenible, que duró cuatro años, con un total récord de US \$1.780 millones, convirtiéndola en la mayor campaña de recaudación de fondos en la historia de TNC.

Desde el punto de vista operativo, TNC creció un 7 por ciento, con el mayor incremento en gastos asociados a sus programas globales. Por otra parte, en el año fiscal 2011 se completaron varios programas significativos de adquisiciones para conservación, iniciados en años anteriores, incluyendo el proyecto de casi \$500 millones, Crown of the Continent, en Montana. La eficiencia programática se mantuvo firme en 80%, lo que indica un crecimiento en la actividad del capital y un continuo manejo prudente de los gastos en las áreas General/Administrativa y de Recaudación de Fondos/Membresía.

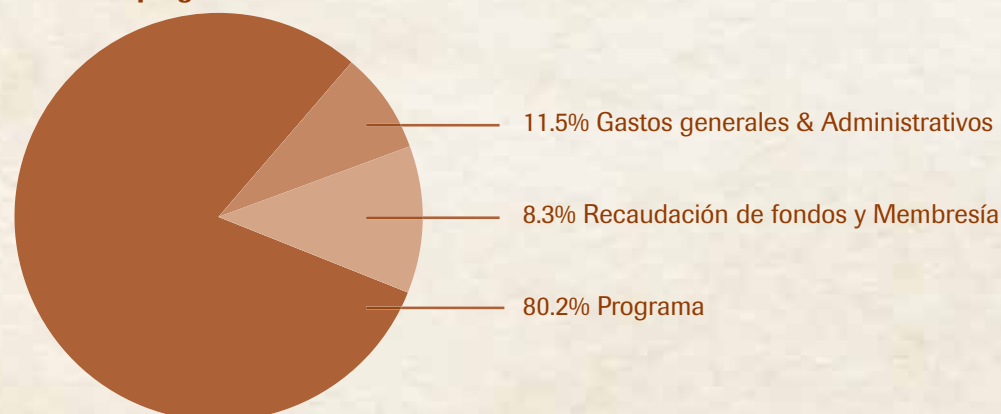
Los resultados financieros descritos en la página 43 provienen de los estados financieros consolidados de TNC y auditados el 30 de junio de 2011, los cuales contienen una opinión sin reservas. Los estados financieros de TNC, completos y auditados, se pueden obtener en línea en [nature.org/annualreport](http://nature.org/annualreport) o llamando al (800) 628-6860 (en inglés).

**Stephen C. Howell**  
Director Financiero y Administrativo

### Pagos & Contribuciones por tipo de donante



### Eficiencia programática



## Resumen financiero

Para los años fiscales que terminaron el 30 de junio de 2011 y 2010  
(en miles de dólares)

		<b>2011</b>	<b>2010</b>	
<b>Contribuciones e ingresos</b>	Pagos y contribuciones	457.729	397.711	
	Contribuciones gubernamentales	160.375	138.135	
	Ingresos por inversiones	246.042	171.889	
	Otros ingresos	53.644	49.949	
	Ventas y donaciones de tierras	254.575	232.509	
	<b>Total de contribuciones e ingresos</b>	<b>1.172.365</b>	<b>990.193</b>	
<b>Gastos y compras de tierras de conservación y servidumbres</b>	Actividades y acciones de conservación	401.514	349.101	
	Compras de tierras de conservación y servidumbres	323.057	204.488	
		<b>Total de gastos del programa de conservación y compras de tierras de conservación y servidumbres</b>	<b>724.571</b>	<b>553.589</b>
	Gastos generales y administrativos	103.660	98.683	
	Recaudación de fondos	57.921	53.880	
	Membresía	17.213	17.513	
	<b>Total de gastos administrativos y de recaudación de fondos</b>	<b>178.794</b>	<b>170.076</b>	
	<b>Total de gastos y compras de tierras de conservación y servidumbres</b>	<b>903.365</b>	<b>723.665</b>	
	Resultado neto: Contribuciones e ingresos sobre gastos y compras de tierras de conservación y servidumbres (nota 1)	269.000	266.528	
<b>Resumen de recaudación de fondos</b>	Gastos de recaudación de fondos como porcentaje del total de gastos y compras de tierras de conservación y servidumbres	6.4%	7.4%	
<b>Activos, pasivos y resumen de activos netos</b>	Tierras de conservación	1.927.139	1.892.328	
	Servidumbres de conservación	1.705.288	1.639.636	
	Inversiones mantenidas para proyectos de conservación	614.869	539.065	
	Fondo de inversiones	1.003.565	891.326	
	Inversiones de donativos planificados	281.974	246.571	
	Propiedad y equipo (depreciación neta)	106.492	101.111	
	Otros activos (nota 2)	389.687	461.207	
		<b>Total activos</b>	<b>6.029.014</b>	<b>5.771.244</b>
	Cuentas por pagar y pasivos acumulados	94.005	98.116	
	Pasivos corrientes	411.298	450.448	
	Otros pasivos (nota 3)	327.718	328.489	
	<b>Total activos netos</b>	<b>5.195.993</b>	<b>4.894.191</b>	
	<b>Total pasivos y activos netos</b>	<b>6.029.014</b>	<b>5.771.244</b>	

(1) No representa un aumento de activos netos.

(2) Incluye donaciones en efectivo, donaciones prometidas, documentos por recibir e ingresos por venta de propiedades donadas.

(3) Incluye ingresos diferidos, pasivos de donativos prometidos y otros pasivos.

Nota: Las cifras incluidas en el resumen financiero descrito provienen de los estados financieros consolidados de los años fiscales 2011 y 2010, los cuales han sido auditados y han recibido una opinión sin reservas. Los estados financieros auditados y completos de TNC pueden verse en [nature.org/annualreport](http://nature.org/annualreport) o se pueden pedir llamando al (800) 628-6860 (en inglés).

# Consejo Directivo de TNC

## **Codirectora del Consejo Directivo**

### **Teresa Beck**

Ex presidente  
American Stores Company  
Salt Lake City, Utah

## **Codirector del Consejo Directivo**

### **Steven A. Denning**

Presidente  
General Atlantic LLC  
Greenwich, Connecticut

## **Presidente y Director Ejecutivo**

### **Mark R. Tercek**

The Nature Conservancy  
Arlington, Virginia

## **Vice presidente**

### **Gordon Crawford**

Vice presidente senior  
Capital Research and Management  
Company  
Los Angeles, California

## **Vice presidente**

### **Roberto Hernández Ramírez**

Presidente  
Banco Nacional de México  
Ciudad de México, México

## **Tesorero & Director del Comité Financiero**

### **Muneer A. Satter**

Director Administrativo  
The Goldman Sachs Group Inc.  
Chicago, Illinois

## **Secretario**

### **Frank E. Loy**

Ex subsecretario de Estado  
para Asuntos Internacionales  
Gobierno de los Estados Unidos  
Washington, D.C.

## **Presidente del Comité Auditor**

### **Thomas J. Meredith**

Cofundador y Socio General  
Meritage Capital  
Austin, Texas

## **Presidente del Comité de Revisión de Actividades de Conservación**

### **Cristián Samper**

Director  
Museo Nacional de Historia Natural  
Smithsonian Institution  
Washington, D.C.

## **Presidente del Comité de Manejo Corporativo, Nominaciones y Recursos Humanos**

### **Thomas J. Tierney**

Presidente y cofundador  
The Bridgespan Group Inc.  
Boston, Massachusetts

## **David Blood**

Socio Gerente  
Generation Investment Management  
Londres, Reino Unido

## **Shona L. Brown**

Vice presidente senior  
Google Inc.  
Palo Alto, California

## **Gretchen C. Daily**

Profesora, Departamento de Ciencias  
Biológicas  
Stanford University  
Stanford, California

## **Jack Ma**

Fundador, Presidente y Director  
Ejecutivo  
Alibaba Group  
Hangzhou, China

## **Craig O. McCaw**

Presidente y Director Ejecutivo  
Eagle River, Inc.  
Santa Barbara, California

## **Thomas S. Middleton**

Director Gerente Senior  
Blackstone Group  
New York, New York

## **James C. Morgan**

Presidente Emérito  
Applied Materials Inc.  
Santa Clara, California

## **Stephen Polasky**

Profesor de Economía Ecológica  
University of Minnesota  
St. Paul, Minnesota

## **Moses Tsang**

Director y Socio Gerente  
Ajia Partners  
Presidente y Director Ejecutivo  
EC Investment Services  
Hong Kong

## **Frances A. Ulmer**

Directora  
U.S. Arctic Research Commission  
Anchorage, Alaska

## **Margaret C. Whitman**

Ex presidente y Directora Ejecutiva  
Hewlett-Packard Company  
Atherton, California

## **Shirley Young**

Presidente  
Shirley Young Associates  
Nueva York y Shanghai, China

## **Créditos fotográficos**

Todas las fotografías son de Ami Vitale excepto cuando se especifica: Reverso de portada: Diego Ochoa/TNC; Pg 1: Dave Lauridsen; Pg 5: (arriba) Amy Deputy, (abajo) cortesía de Victor Medina, (fondo) shutterstock.com; Pg 6-7: Peter Eve; Pg 8: Mark Godfrey/TNC; Pg 9: (arriba): Ted Wood, (abajo) Jean-Paul Ferrero/Auscape/Minden Pictures; Pg 13: (arriba) Luciano Candisani/Minden Pictures; Pg 18: Tim Calver; Pg 19: cortesía de Huang Nubo; Plegable central: (1) Erika Nortemann/TNC, (2) Alan Eckert, (3) Reinaldo Lourival/TNC, (4) Jeff Yonover, (5) Sanjayan/TNC, (6) Mystic Seaport Collection, (7) Robert Shallenberger (8) Richard Hamilton Smith, (9) Ted Wood, (10) Scott Warren; Pg 24: Tang Lee; Pg 25: (arriba) Colin Monteath/Minden Photos, (abajo) cortesía de Huang Nubo; Pg 26-27: Suzi Eszterhas; Pg 30: (arriba, izquierda) Ron Geatz; Pg 32 (fondo) cortesía de la familia Fernández; Pg 33: (arriba) Walter Wust, (abajo) Erika Nortemann/TNC; Pg 34: Cliff Forrest; Pg 35: (arriba) Mark Godfrey/TNC, (fondo) Sanjayan/TNC; Pg 36-37 (arriba, abajo, fondo): Mark Godfrey/TNC, (centro): Bridget Besaw; Pg 40: (Denning) Julie Bidwell/Wonderful Machine, (Beck) Dan Chung/Wonderful Machine; Pg 41: Erika Nortemann/TNC.

## Liderazgo de TNC

**Mark Tercek**  
Presidente y Director Ejecutivo

**Rebecca Bowen**  
Codirectora de Donaciones  
Principales

**Mark Burget**  
Vice presidente Ejecutivo y  
Director Gerente  
Región de Norteamérica

**William Ginn**  
Jefe de Conservación

**Stephen Howell**  
Director Financiero y  
Administrativo

**Peter Kareiva**  
Director Científico

**Brian McPeck**  
Director de Operaciones

**Catherine Nardone**  
Codirectora de Donaciones  
Principales

**Karen Poiani**  
Directora de Estrategias de  
Conservación

**Glenn Prickett**  
Director de Asuntos Externos

**Geoffrey Rochester**  
Director de Mercadeo

**Angela Sosdian**  
Director de Recursos  
Filantrópicos

**Philip Tabas**  
Asesor Legal Principal

## Colaboraciones

### Concepto y edición

Ron Geatz  
Ethan Kearns  
Andrew Simpson  
Margaret Southern

### Edición de fotografías

Mark Godfrey

### Diseño

Amanda Davies

### Producción

James D. King  
Jay Sullivan

### Impresión

Monroe Litho

### Colaboradores

Steve Blake  
Peri Dias  
Christine Griffiths  
Alphonse Mallya  
Jane Prince  
Ami Vitale

### Revisión (del inglés)

Sonya Harmon  
Michael Keevican

### Traducción al español

Claudia Caicedo-Núñez

### Lista de benefactores

TNC agradece el generoso apoyo de sus benefactores. Para ver una lista de quienes hicieron donativos durante el año fiscal 2011, ingrese a [nature.org/supporters11](http://nature.org/supporters11) (Usuario: nature; Contraseña: member11). La lista estará disponible después del 1° de enero del 2012.

Para obtener más información sobre el trabajo de TNC en más de 35 países y en los 50 estados de Estados Unidos, visite

[espanol.tnc.org](http://espanol.tnc.org).



Conservando la naturaleza.  
Protegiendo la vida.

**Oficina mundial**

4245 N. Fairfax Drive, Suite 100  
Arlington, Virginia 22203-1606

[espanol.tnc.org](http://espanol.tnc.org)



Impreso por Monroe Litho

Impreso en papel Mohawk Options 100% PC blanco (contiene 100% de desechos post-consumo reciclados). El uso de este papel reciclado está en concordancia con la misión de TNC.

Portada: Bosque de manglar en Pohnpei, Micronesia